

# Magic! 5 Textbook

## Läraranvisning punktskrift

Verksnummer: 41188

Den här läraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den.

Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom att visuellt beroende innehåll omarbetas. Målet är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående som de övriga i klassen.

Plocka upp eventuella svällpappersbilder så snart du kan och förvara pärmarna stående. Svällpappersbilderna kan klibba ihop och den tryckta punktskriften, i exempelvis innehållsförteckning och nycklar, riskerar att plattas till om de förvaras liggande. Den tillfälliga lukta, som kan förekomma då svällpappersbilderna är nytryckta, hinner också avta tills de ska användas av eleven.

Har du frågor, eller vill dela med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av denna bok, mejla till [anpassningsfunktionen@spsm.se](mailto:anpassningsfunktionen@spsm.se).

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till [order@spsm.se](mailto:order@spsm.se) eller ringa på tel. 020-23 23 00.

Trevlig läsning!

## Läroanvisning

Titel: Magic! 5 Textbook

Författare: Eva Hedencrona, Karin Smed-Gerdin, Peter Watcyn-Jones

ISBN: 978-91-44-11889-5

## Innehåll

Bilaga till läroanvisning punktskrift.....	1
Generella förändringar av boken .....	2
Sidspecifika förändringar.....	3
Till läsaren.....	4
Pedagogiska tips .....	5
Bildbeskrivningar .....	6

## Bilaga till läroanvisning punktskrift

Till läroanvisningen finns en bilaga som heter **Bilaga till läroanvisning punktskrift**. Det är en PDF där du kan se hur hela boken, sida för sida, är pedagogiskt anpassad och utformad. Filen är i svartskrift och är en exakt spegling av punktskriftsboken vilket innebär exempelvis att förtecken för siffror, versaler, stilsorter och liknande återges. Exempelvis är siffertecknet (p3456) som en grind före siffran, och versaltecknet (p6) som ett understreck före bokstaven osv. Det är också i denna fil som du ser alla eventuella bildbeskrivningar som finns i boken samt om något har utgått osv.

Filen finns att ladda ner på SPSM:s hemsida, <https://webbutiken.spsm.se/>

Sök på bokens titel i SPSM:s butik och ladda ner filen som heter **Bilaga till läroanvisning punktskrift**. Där finns också den här läroanvisningen som PDF.

Observera att Bilagan kan ha ett udda pappersformat, FA44, och det kan påverka möjligheten att skriva ut den. Bäst är att läsa bilagan digitalt.

## Generella förändringar av boken

Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.

- Avsnittet Magic pages och ordlistan finns i egna punktskriftsvolymer.
- VERSALA ord och fraser har gjorts gemena med undantag för stor bokstav på egennamn, förkortningar o.dyl.  
Undantag:
  - ord som skrivs VERSALT med emfas. (T ex ” Gopal: A BIKE!” på sid 17)
  - Dialogbokstäverna A och B har skrivits med gemener (se t ex sid 81).
- Fet och kursiv har utgått på sidorna 1-78 men sparats på markerade ord i Magic pages på sid 79-82.
- Understrukna betonade stavelser på sidorna 90-95 skrivs med kursiv stil.
- Högtalarikoner utgår då det vid dessa avsnitt står ”Listening”.
- Inga tabeller finns i den anpassade boken. Eventuella tabelluppställningar återges istället i listform.
- Kortare beskrivningar har infogats före pratbubbletexter. Se t ex. sid 6. Dessa bilder utgår. Övriga bilder som är beskrivna finns kvar i den anpassade boken.
- Sid 88-95. Dessa sidor har gjorts som bildordlistor med svensk översättning av orden.
- Avsnitt som utgått ur boken:
  - Baksidestext
  - Insida pärm med info om den digitala produkten samt omslagsbilden från Magic! 5 Class library.
  - Bildlista
  - Kontaktuppgifter till förlaget

## Sidspecifika förändringar

Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar. Det kan också vara sidspecifika instruktioner till dig som lärare, till exempel att ta fram konkret material.

### 4-5

Innehållet har delats in i ett förenklat och ett detaljerat innehåll. Det förenklade innehållet har placerats på sid 4. Detta innehåller enbart kapitelrubrikerna från 1-25 samt Magic pages och Wordlist. Det detaljerade innehållet återges i sin helhet på sidan 5 i listform.

### 90-91

De stavelser som är understruken i originalboken återges här med kursiv stil. Elevens instruktion är ändrad till:

Betona den kursiverade stavelsen.

## **Till läsaren**

I den pedagogiskt anpassade boken återfinns en text som riktar sig till eleven och som kan vara bra att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Samma text hittar du här. Läs denna text tillsammans med eleven!

I originalboken finns många tecknade bilder. De berättar vad texten handlar om. I din bok finns bildbeskrivningar som beskriver vad bilden visar.

Avsnittet Magic pages och ordlistan finns i egna punktskriftsvolymer.

## Pedagogiska tips

I detta avsnitt hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.

- Bilderna ger en förförståelse till texten. Läs dem tillsammans med eleven eller ge tid så eleven hinner läsa dem själv.
- Använd gärna ett gem som bokmärke i punktskriftsboken.

## Bildbeskrivningar

Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

### Omslag

En teckning visar två flickor och två pojkar som står inne på en järnvägsstation. En av flickorna håller i en flagga och har en skateboard med amerikanska flaggans mönster på. Den andra flickan läser en guidebok. Runt halsen har hon en halsduk som har samma mönster som den australiska flaggan. En av pojkarna har en dekal på halskragen med samma mönster som den brittiska flaggan. Den andra pojken har en t-shirt med samma mönster som den indiska flaggan.

### 2

Maggie Magic är en liten älva med blått, långt hår.

### 6

En tidningsartikel med rubriken "Local girl in high school musical". I artikeln finns en bild på en flicka. Texten i artikeln lyder:

13-year old Kylie Gibson from Westcliff Road in Sydney is going to play the lead in a local production of High School Musical. Kylie told our reporter that she always wanted to be singer and was really thrilled to get the lead. "I saw the movie a few months ago. It was great!"

### 8

En blond flicka står vid en strand. Hon håller i några vattenskidor. Hon har en tröja på sig i dom sydafrikanska färgerna svart, grönt och rött med gula och vita ränder mellan färgerna. Infälld i bilden finns en del av en karta över Sydafrika med dess södra del. Längs ner i söder finns Port Elizabeth.

### 10

På en karta över Sverige har Hult markerats. Hult ligger långt söderut i landet, strax väster om Öland.

### 11

Ett fotografi på André och Jana som sitter bredvid varandra i ett klassrum.

### 12

En teckning föreställer en by vid vattnet. Några invånare i byn jagar iväg en leopard som springer ner mot vattnet och ett fyrhus.

### 14

6 bilder.



1. En leopard springer uppför ett par trappor.
2. Några människor står utanför ett fyrhus. En person säger "What's happening?"
3. En person pekar upp mot fyrhusets tak och säger "Look!"
4. Leoparden står högst upp på fyrhusets tak. Bildtext: ... for three days and nights.
5. En flicka frågar "How can we ...?"
6. Alla tittar upp mot leoparden som står uppe på fyrhuset.

## 15

Bokomslag med titeln "The Leopard and the Lighthouse". Författare: Anne Collins.

På omslagsbilden syns en leopard som går uppför en sandstrand. I bakgrunden syns ett fyrhus.

## 16

Sju personer och Gopal är i ett rum. Gopal öppnar en liten present. Genom fönstret kan man se en blå cykel.

## 18

Gopal är på cirkus. Han sitter på en clowns axlar. På cirkusgolvet finns några fler clowners och tre hästar. En clown svingar sig i en trapets från taket.

## 20

En yngre och en äldre kvinna åker i en röd bil. Fyra mindre bilder visar omslag från några ungdomstidskrifter med titlarna "Teen Vogue", "Teen Voice", "Urban Teen" och "Letter from America".

## 22

Ett fotografi på en flicka med mörkt hår. Hon är klädd i en lila dräkt.

## 23

Ett fotografi visar Malala i ett konferensrum. Alla vuxna står upp och applåderar för Malala.

## 23

Malala sitter tillsammans med president Obama, hans fru Michelle och deras dotter.

## 24

En teckning på ett klassrum fullt med elever. Kate kommer just in genom dörren. Ovanför lärarens kateder hänger fotografier på kända byggnader.

## 28

En teckning visar en flicka och en pojke som står på en scen framför en publik. Dom håller båda i var sin mikrofon. På ridåtyget hänger en banderoll med texten "WELCOME!"

## 32

6 bilder.

1. En man står utanför en dörr och säger "Oh no! My money ...! Han drar upp sina tomma fickor ur byxorna och säger "... is in my old trousers."
2. Mannen försöker öppna dörren.
3. Mannen klättrar uppför ett stuprör.
4. Mannen är inomhus och tar på sig en annan skjorta. Bilden visar också en nyckelknippa och lite pengar.
5. En polisbil stannar utanför huset. En person i bilen pekar på huset och säger "That's the house!"
6. Två poliser springer på trottoaren efter mannen som just var i huset.

## 33

Bokomslag med titeln "Mike's Lucky Day". Författare: Leslie Dunkling.

På omslaget syns två ungdomar, en pojke och en flicka. Pojken håller armen på flickans axel.

## 34

Några ungdomar på en scen sjunger. På scenen finns också en riddare till häst och en kort man på ett fantasidjur. Mannen har ett stort skägg och håller i en stor hammare.

## 38

5 fotografier.

- En man drar upp ett fiskenät till sin båt.
- En pojke står vid en vattenpump och pumpar upp vatten.
- En kvinna bär på två krukor på huvudet och en kruka under ena armen.
- Tre personer paddlar kanot.
- Någon håller upp ett glas vatten.

## 40

En teckning visar två pojkar som står vid ett trästaket. Den ena pojken målar staketet medan den andra pojken tittar på och äter ett äpple.

## 42

6 bilder.

1. En pojke målar ett staket. Bakom honom står fyra ungdomar. En pojke håller i ett äpple.
2. Pojken med äpplet håller nu upp tre målarpenslar.
3. Nu står fyra ungdomar och målar staketet medan pojken som hade äpplet tittar på.
4. Pojken står nu inomhus. En kvinna frågar pojken "Did you paint the fence?". Pojken svarar "Yes, I did."
5. Pojken leker i skogen med tre ungdomar.
6. Pojken står vid staketet och tittar på en flicka på andra sidan.

#### 43

Ett bokomslag med titeln "The Adventures of Tom Sawyer". Författare: Mark Twain.

På omslaget ser man två pojkar vid en flod. På floden åker en stor hjulångare.

#### 44

8 bilder.

1. En flicka och en pojke står i ett kök. Flickan öppnar kylskåpet.

Pojken (p) säger: Oh, ... I'm so hungry!

Flickan (f) säger: Me too. Let's see what we can find ...

p: Great!

f: Now, what do we have here? Milk, butter, eggs, yoghurt, potatoes, vegetables, cheese, cream cheese, ham ... Let me think ... I know! We can make a sticky chocolate cake.

2. p: But what will Mom say?

f: She'll say ... What will she say? She'll say, 'I'm so glad you and your brother had a good time together.'

p: Are you sure?

f: Yeah, sort of. So what do we need?

3. På ett matrecept står följande ingredienser:

5 ounces of melted butter

1 1/2 cups of sugar

1/2 cup of cocoa

2 tablespoons of vanilla sugar

2 eggs

1 cup of flour

4. Flickan står framför spisen och håller i en sked. Hon säger: Come on, Ben! Butter the tin - and turn the oven on to 350 degrees.

5. På ett bord står ingredienserna och pojken vispar några ägg.

p: Right, finished! So how do you make the cake?

f: Well first you whip the eggs with the sugar. Then you add the cocoa and the flour. After that, you mix it all together.

p: That sounds easy! Can I try?

f: Yes, OK.

6. Pojken sticker fingrarna i en bunke.

p: Hmmm! Yummy!

f: Hey! Don't eat too much or there won't be enough left for the cake!

p: Sorry! But I'm so hungry!

7. Pojken håller upp en smet i en ugnform.

f: And now we have to pour the mixture into the tin.

p: OK! Careful now!

f: Let me do it!

8. Pojken står framför ugnen med kakformen.

f: Right. Now put the cake in the oven.

p: So how long will it take?

f: Only 20 minutes!

p: That's good. I'm really starving now!!

## 46

En teckning visar en skog där några personer grillar korv över en öppen eld. Personerna har på sig medeltida kläder och en flicka är klädd som en älva. En kortväxt man med stort skägg sitter på en häst.

## 48

Två bilder. På den ena bilden ser man en man sitta på en tron. Han pekar med handen på något. Den andra bilden visar en man med pilbåge som står och talar med en kvinna som lutar sig ut genom ett fönster.

## 50

6 bilder.

1. Två män står i ett källarvalv. Den ene mannen säger "Your daughter sent me here."
2. Mannen han talat med står mitt emot en kvinna som håller ett barn i famnen. Kvinnan säger "This is Robin."
3. Mannen håller nu pojken i sin famn och säger "Come and live with me." Kvinnan svarar "Yes, we will."
4. En pojke är i skogen. Han håller i en pilbåge och har ett pilkoger på ryggen.
5. Pojken tillverkar en pil.
6. Pojken grillar något över en öppen eld.

## 51

Bokomslag med titeln "Robin Hood". Författare: Liz Austin.

Omslagsfotot visar en man som håller i ett svärd. Framför honom sitter en kvinna i en stol.

## 52

En teckning visar hur en pojke och en flicka står på en flygande matte. På en skylt på en vägg står det "Subway. Grand Central. 42 Street Station."

## 54

6 bilder.

- En båt full med turister åker på en flod bredvid en storstad.
- Bilden visar minnesplatsen där attentatet mot World Trade Center skedde. På plaketterna står namn på de som omkom.
- En kvällsbild från en mycket lång gata full med bilar. Dom flesta bilarna är gula taxibilar.
- Två stora broar.
- En känd skyskrapa. Empire State Building.
- En butik. Skylttexten är på kinesiska och på engelska står det "CHINATOWN GIFT CENTER".

## 56

En teckning visar ett myller av folk på en tågstation. Bland annat kan man se en pojke som bär på en snögubbe, en man som råkat spilla ut allt innehåll ur sin resväska och en man som ser ut som Elvis Presley med en gitarr på ryggen.

## 87

14 flaggor

- The United Kingdom: Blå botten med två röda kors. Ett kors går från mitt till mitt på varje kant på flaggan, det andra från hörn till hörn. Korsen har vita kanter.
- England: Ett rött kors på vit botten.
- Scotland: Ett vitt kryss på blå botten.
- Wales: En röd drake mot grön och vit bakgrund.
- Ireland: Tre vertikala lika stora streck i ordningen grön, vit och orange.
- Canada: Flaggan är indelad i tre fält. Från höger: röd, vit, röd. I det vita fältet finns ett stort rött lönnlöv.
- The USA: tretton vågräta ränder i rött och vitt. I övre vänstra hörnet en liten blå rektangel med 50 vita stjärnor.
- South Africa: Ett stort liggande grönt y delar in flaggan i tre färgfält. Fälten är i svart, gult, vitt, rött och blått.
- India: Flaggan är indelad i tre färgfält. Uppifrån: Orange, vit, grön. I det vita fältet finns en symbol, ett blått hjul med 24 ekrar.
- Sri Lanka: Ett yttre rött fält med ett lejon som håller i ett svärd och ett inre fält i orange och grönt, båda omgivna av en gul kantrand.
- Pakistan: Grön med en halvmåne och en stjärna i vitt, samt ett vitt vertikalt fält vid den inre kanten.
- Singapore: Ett rött och ett vitt horisontellt fält, med en vit halvmåne och fem vita stjärnor i det övre röda fältet.
- Australia: Mörkblå botten. I översta vänstra hörnet finns Storbritanniens flagga i en liten rektangel. Under den en sju-uddig vit stjärna. I utrymmet till höger stjärnbilden Södra korset av fem vita stjärnor.
- New Zealand: Blå med den brittiska unionsflaggan uppe till vänster och fyra röda stjärnor med vita skiljeränder.